

# Spisak termina korišćenih u knjizi

agilni razvojni postupci	<i>agile processes</i>	dijagram paketa	<i>package diagram</i>
agregacija	<i>aggregation</i>	dijagram pregleda	<i>interaction</i>
akcija	<i>action</i>	interakcije	<i>overview</i>
aktivna klasa	<i>active class</i>		<i>diagram</i>
aktivnost	<i>activity</i>	dijagram sekvence	<i>sequence diagram</i>
alati za računarsko	<i>computer-aided</i>	dijagram toka	<i>flowchart</i>
projektovanje softvera	<i>software engineering, CASE</i>	dijagram toka ekrana	<i>screen flow diagram</i>
	<i>abstract class</i>	dinamička klasifikacija	<i>dynamic classification</i>
apstraktna klasa	<i>abstract class</i>	dinamičko povezivanje	<i>dynamic binding</i>
apstraktna operacija	<i>abstract operation</i>	direktan razvoj,	<i>forward engineering</i>
	<i>Model Driven Architecture, MDA</i>	direktan razvojni	
arhitektura zasnovana	<i>artifact</i>	postupak	
na modelu	<i>artifact</i>	diskriminator	<i>discriminator</i>
artefakt	<i>artifact</i>	dvosmerna asocijacija	<i>bidirectional association</i>
asinhrona poruka	<i>asynchronous message</i>		<i>round-trip tool</i>
	<i>association</i>	dvosmerni alat	<i>extreme</i>
asocijacija	<i>qualified association</i>	ekstremno programiranje	<i>programming, XP</i>
asocijacija opisana	<i>associative array</i>		<i>staged delivery</i>
kvalifikatorom	<i>attribute</i>	etapna isporuka	<i>evolutionary</i>
asocijativni niz	<i>single-valued attribute</i>	evolutivni	<i>generalization</i>
atribut	<i>attribute</i>	generalizacija	<i>generalization set</i>
atribut s jednom	<i>automated regression test</i>	generalizacioni skup	<i>primary actor</i>
vrednošću	<i>getting method</i>	glavni učesnik	<i>branch</i>
automatizovan regresivni	<i>node</i>	grana	<i>fork</i>
test	<i>activity diagram</i>	grananje	<i>Object</i>
čitačka metoda	<i>instance diagram</i>	Grupa za upravljanje	<i>Management</i>
čvor	<i>interaction diagram</i>	objektima	<i>Group, OMG</i>
dijagram aktivnosti	<i>class diagram</i>		<i>hashes</i>
dijagram instanci	<i>Class-Responsibility-Collaboration diagram, CRC</i>	heš-tabele	<i>namespace</i>
dijagram interakcije	<i>collaboration diagram</i>	imenski prostor	<i>interface</i>
	<i>communication diagram</i>	interfejs	<i>invariant</i>
dijagram klasa	<i>state machine diagram</i>	invarijanta	<i>iterative process</i>
dijagram klase-	<i>object diagram</i>	iterativni postupak	<i>edge</i>
odgovornosti-		ivica	<i>exit activity</i>
kolaboracije		izlazna aktivnost	<i>requirements</i>
		izmene zahteva	<i>churn</i>
dijagram kolaboracije			<i>subtyping</i>
		izrada podtipova	<i>exception</i>
dijagram komunikacije		izuzetak	<i>derived property</i>
		izvedeno svojstvo	<i>derivation</i>
dijagram mašine stanja		izvođenje	<i>do-activity</i>
		izvršna aktivnost	

izvršni UML	<i>Executable UML</i>	odgovornost	<i>responsibility</i>
izvršno okruženje	<i>execution environment</i>	odlika	<i>feature</i>
		odluca	<i>decision</i>
javni	<i>public</i>	ograničenje	<i>constraint</i>
jednosmeran alat	<i>tripless tool</i>	okidač	<i>trigger</i>
jednosmerna asocijacija	<i>unidirectional association</i>	okvir interakcije	<i>interaction frame</i>
		opcionii	<i>optional</i>
jednostavan postupak	<i>lightweight process</i>	operacija	<i>operation</i>
jednostruka klasifikacija	<i>single classification</i>	opis svojstva	<i>property string</i>
		opisno pravilo	<i>descriptive rule</i>
jezik ograničenja objekata	<i>Object Constraint Language, OCL</i>	osnovni uspešan scenario	<i>main success scenario, MSS</i>
		označena vrednost	<i>tagged value</i>
kapsuliranje	<i>encapsulation</i>	oznaka iteracije	<i>iteration marker</i>
kardinalnost	<i>multiplicity</i>	oznaka vidljivosti	<i>visibility</i>
kaskadni postupak	<i>waterfall process</i>	paket	<i>package</i>
klasa asocijacije	<i>association class</i>	parametrizovana klasa	<i>parameterized class</i>
klasa korisničkog okruženja	<i>presentation class</i>		
klasifikacija	<i>classification</i>	particija	<i>partition</i>
klijent	<i>client</i>	petlja	<i>loop</i>
kolaboracija	<i>collaboration</i>	Petrijeve mreže	<i>Petri nets</i>
kompozicija	<i>composition</i>	plivačka staza	<i>swim lane</i>
kvalifikator	<i>qualifier</i>	početni čvor	<i>initial node</i>
linija života	<i>lifeline</i>	početno pseudostanje	<i>initial pseudostate</i>
mašina stanja	<i>state machine</i>	podaktivnost	<i>subactivity</i>
Manifest agilnog razvoja softvera	<i>Manifesto of Agile Software Development</i>	podrazumevana vrednost	<i>default value</i>
		podstanje	<i>substate</i>
mapa	<i>map</i>	polje	<i>field</i>
metaklasa	<i>metaclass</i>	pomeranje paradigme	<i>paradigm shift</i>
model nezavisan od platforme	<i>Platform Independent Model, PIM</i>	poruka	<i>message</i>
		poslovni slučaj korišćenja	<i>business use case</i>
model za specifičnu platformu	<i>Platform Specific Model, PSM</i>	postupan	<i>incremental</i>
modifikator	<i>modifier</i>	potklasa	<i>subclass</i>
nabrojiva lista	<i>enumeration</i>	potpuno ime	<i>fully qualified name</i>
napomena	<i>note</i>	povratna analiza	<i>reverse engineering</i>
nasleđivanje	<i>inheritance</i>	povratni prelaz	<i>self-transition</i>
natklasa	<i>superclass</i>	pravilo acikličnih zavisnosti	<i>Acyclic Dependency Principle</i>
neprekidna integracija	<i>continuous integration</i>	pravilo stabilnih apstrakcija	<i>Stable Abstractions Principle</i>
nožica	<i>pin</i>	pravilo stabilnih zavisnosti	<i>Stable Dependencies Principle</i>
obavezan	<i>mandatory</i>	pravilo zajedničkog zatvaranja	<i>Common Closure Principle</i>
objedinjeni jezik za modelovanje	<i>Unified Modeling Language, UML</i>	preciziranje detalja	<i>refinement</i>
objedinjeni metod	<i>Unified Method</i>	preduslov	<i>pre-condition</i>
objedinjeni postupak	<i>Unified Process, UP</i>	predvidljivo planiranje	<i>predictive planning</i>
objedinjeni razvojni postupak kompanije	<i>Rational Unified Process, RUP</i>	prelaz	<i>transition</i>
Rational		prenosni veznik	<i>delegating connector</i>
objektni model	<i>Component Object Model, COM</i>		
komponenata	<i>expansion region</i>		
oblast primene	<i>domain object</i>		
oblast problema			

prerađivanje	<i>refactoring</i>	stapanje	<i>merge</i>
pretpostavka	<i>assertion</i>	statička klasifikacija	<i>static classification</i>
prevodilac modela	<i>Model Compiler</i>	statički stereotip	<i>static stereotype</i>
priključak	<i>port</i>	strelica sa lopticom	<i>data tadpole</i>
prilagodljivo planiranje	<i>adaptive planning</i>	strelice navigabilnosti	<i>navigability arrows</i>
primljena poruka	<i>found message</i>	stvaranje alijasa	<i>aliasing</i>
privatan	<i>private</i>	svojstvo	<i>property</i>
proširenje	<i>extension</i>	šablon	<i>template</i>
profil	<i>profile</i>	tabela odlučivanja	<i>decision table</i>
projektovanje po ugovoru	<i>Design by Contract</i>	tabela stanja	<i>state table</i>
propisano pravilo	<i>prescriptive rule</i>	tip	<i>type</i>
pseudoporuka	<i>pseudomessage</i>	tip podataka	<i>data type</i>
pseudostanje istorije	<i>history</i>	tok	<i>flow</i>
	<i>pseudostate</i>	transformacija	<i>transformation</i>
razrada	<i>elaboration</i>	učesnik interakcije	<i>interaction</i>
realizovanje interfejsa	<i>providing an interface</i>	učesnik slučaja korišćenja	<i>participant</i>
	<i>order</i>	uključiti slučaj korišćenja	<i>use case actor</i>
redosled	<i>iteration</i>		<i>include an use case</i>
retrospektiva iteracije	<i>retrospective</i>	ulazna aktivnost	<i>entry activity</i>
	<i>project</i>	uloga	<i>role</i>
retrospektiva projekta	<i>retrospective</i>	unutrašnja aktivnost	<i>internal activity</i>
	<i>collaborator</i>	upit	<i>query</i>
saradnik	<i>synchronous message</i>	uređaj	<i>device</i>
sinhrona poruka	<i>system use case</i>	uslov	<i>guard</i>
sistemska slučaj korišćenja	<i>forward sketch</i>	uvod	<i>inception</i>
skica napravljena direktnim		veći broj vrednosti	<i>multivalued</i>
razvojnim postupkom		verzija	<i>release</i>
skraćenica	<i>shorthand</i>	veznik	<i>connector</i>
slučaj korišćenja	<i>use case</i>	višestruka klasifikacija	<i>multiple classification</i>
slučaj korišćenja nižeg nivoa	<i>fish level use case</i>	višestruko nasleđivanje	<i>multiple inheritance</i>
slučaj korišćenja osnovnog nivoa	<i>sea-level use case</i>	vidljivost	<i>visibility</i>
slučaj korišćenja višeg nivoa	<i>kite-level use case</i>	vrednosni objekat	<i>value object</i>
slučaj razvoja	<i>development case</i>	vremenski dijagram	<i>timing diagram</i>
spajanje	<i>join</i>	vremenski signal	<i>time signal</i>
specifikacija instance	<i>instance specification</i>	vremensko ograničavanje	<i>time boxing</i>
	<i>join specification</i>	zaštićen	<i>protected</i>
spiralni	<i>spiral</i>	zahtevan interfejs	<i>required interface</i>
sporedni učesnik	<i>secondary actor</i>	zamenljivost	<i>substitutability</i>
stalak	<i>socket</i>	zamrznuto	<i>frozen</i>
stanje aktivnosti	<i>activity state</i>	zavisnost	<i>dependency</i>
		završetak toka	<i>flow final</i>
		žeton	<i>token</i>